

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 68



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. kovo 3 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
----------------------	---------	----------

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2011/C 68/01	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/137/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje numatytos ribojamosios priemonės	1
2011/C 68/02	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/137/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje numatytos ribojamosios priemonės	3

Europos Komisija

2011/C 68/03	Euro kursas	4
--------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2011/C 68/04	Kvietimas teikti paraiškas 2011 m. – Antroji Bendrijos veiksmų programa sveikatos srityje (2008–2013 m.) ⁽¹⁾	5
--------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 68/05	Pranešimas apie tam tikrų kompensacinių priemonių galiojimo pabaigą	6
--------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 68/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus) ⁽¹⁾	7
2011/C 68/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services) ⁽¹⁾	8
2011/C 68/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6119 – Arla/Hansa) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/137/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje numatytos ribojamosios priemonės

(2011/C 68/01)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Asmenims, kurie įrašyti į Tarybos sprendimo 2011/137/BUSP ⁽¹⁾ I ir III priedus ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 204/2011 ⁽²⁾ dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje II priedą, pateikiama toliau išdėstyta informacija.

Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1970 (2011), kurios 15 ir 17 punktuose numatomos į tos Rezoliucijos I ir II priedų sąrašus įtrauktiems asmenims taikomos ribojamosios priemonės.

Atitinkami asmenys gali bet kuriuo metu pagal JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 10 punktą įsteigtam JT Komitetui pateikti prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos pateikiama: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nustatė, kad pirmiau nurodytuose Rezoliucijos 1970 (2011) prieduose įrašyti asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Sprendime 2011/137/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 204/2011 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašus. Atitinkamų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys nurodytos atitinkamuose Tarybos sprendimo I ir III priedų ir Tarybos reglamento II priedo įrašuose.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į galimybę teikti paraiškas atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 204/2011 IV priede pateiktuose tinklalapiuose, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (plg. reglamento 7 straipsnį).

⁽¹⁾ OL L 58, 2011 3 3.

⁽²⁾ OL L 58, 2011 3 3.

Atitinkami asmenys gali toliau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskūsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/137/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje numatytos ribojamosios priemonės

(2011/C 68/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Asmenims, kurie įrašyti į Tarybos sprendimo 2011/137/BUSP ⁽¹⁾ II ir IV priedus ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 204/2011 ⁽²⁾ dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje III priedą, pateikiama toliau išdėstyta informacija.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad į pirmiau minėtus priedus įrašyti asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2011/137/BUSP ir Reglamente (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje numatytos ribojamosios priemonės, sąrašą.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į galimybę teikti paraiškas atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 204/2011 IV priede pateiktuose tinklalapiuose, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (plg. reglamento 7 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali toliau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 58, 2011 3 3.

⁽²⁾ OL L 58, 2011 3 3.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾
2011 m. kovo 2 d.
 (2011/C 68/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3809	AUD	Australijos doleris	1,3619
JPY	Japonijos jena	113,33	CAD	Kanados doleris	1,3454
DKK	Danijos krona	7,4559	HKD	Honkongo doleris	10,7585
GBP	Svaras sterlingas	0,84780	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8634
SEK	Švedijos krona	8,7330	SGD	Singapūro doleris	1,7547
CHF	Šveicarijos frankas	1,2799	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 554,74
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5742
NOK	Norvegijos krona	7,7020	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,0760
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4225
CZK	Čekijos krona	24,289	IDR	Indonezijos rupija	12 171,77
HUF	Vengrijos forintas	271,28	MYR	Malaizijos ringitas	4,1917
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	60,002
LVL	Latvijos latas	0,7050	RUB	Rusijos rublis	39,3190
PLN	Lenkijos zlotas	3,9845	THB	Tailando batas	42,200
RON	Rumunijos leja	4,2030	BRL	Brazilijos realas	2,2951
TRY	Turkijos lira	2,2353	MXN	Meksikos pesas	16,7422
			INR	Indijos rupija	62,0710

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas 2011 m.**Antroji Bendrijos veiksmų programa sveikatos srityje (2008–2013 m.)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 68/04)

Šiandien skelbiamas kvietimas teikti paraiškas „Sveikata 2011 m.“ pagal Antrąją Bendrijos veiksmų programą sveikatos srityje (2008–2013 m.) ⁽¹⁾.

Šį kvietimą teikti paraiškas sudaro šios dalys:

- kvietimas teikti paraiškas finansinei paramai gauti konkretiems veiksams projektų forma,
- kvietimas teikti paraiškas finansinei paramai gauti konkretiems veiksams konferencijų forma,
- kvietimas teikti paraiškas finansinei paramai gauti nevyriausybinių organizacijų ir specializuotų tinklų veiklai (dotacijos veiklai),
- kvietimas valstybėms narėms ir dalyvaujančioms šalims teikti bendruosius veiksmus.

Paraiškų teikimo terminas visiems kvietimams yra 2011 m. gegužės 27 d.

Visa informacija, įskaitant 2011 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimą dėl 2011 m. darbo plano antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) įgyvendinimui priėmimo, informacija apie atranką, sutarčių sudarymą ir kitus kriterijus, susijusius su finansine parama šios programos veiksams ⁽²⁾, skelbiama Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomosios agentūros interneto svetainėje, adresu:

<http://ec.europa.eu/eahc>

⁽¹⁾ 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1350/2007/EB dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) (OL L 301, 2007 11 20, p. 3).

⁽²⁾ OL C 69, 2011 3 3, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie tam tikrų kompensacinių priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 68/05)

Kadangi paskelbus pranešimą apie artėjančią kompensacinių priemonių galiojimo pabaigą ⁽¹⁾ prašymų dėl peržiūros pateikta nebuvo, Komisija praneša, kad toliau nurodyta kompensacinė priemonė netrukus nustos galioti.

Šis pranešimas skelbiamas pagal 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ 18 straipsnio 4 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Polietileno tereftalato (PET) plėvelė	Indija	Kompensacinis muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 367/2006 (OL L 68, 2006 3 8, p. 15) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 806/2010 (OL L 242, 2010 9 15, p. 6)	2011 3 9

⁽¹⁾ OL C 294, 2010 10 29, p. 9.

⁽²⁾ OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 68/06)

1. 2011 m. vasario 23 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė Safran (toliau – Safran, Prancūzija), priklausanti grupei „Safran Société Anonyme“ (Prancūzija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „SNPE Matériaux Energétiques“ (toliau – SME, Prancūzija) kontrolę ir bendrą įmonės Regulus (toliau – „Regulus“, Prancūzija) kontrolę; „Regulus“ ir SME toliau kartu – „Tikslinė įmonė“.

2. Įmonių verslo veikla:

- Safran: aviacinių kosminių aparatų varikliai, orlaivių įranga, gynyba ir saugumas,
- „Tikslinė įmonė“: taktinės, strateginės ir kosminių aparatų variklių sistemos, pirotechninė įranga, kompozitai.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 68/07)

1. 2011 m. vasario 24 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Atos Origin SA“ (toliau – AO, Prancūzija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonės „Siemens IT Solutions and Services GmbH“ (toliau – „SIS Holding“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— AO: įvairios informacinių technologijų paslaugos, kaip antai konsultavimas, sistemų integravimas ir valdomos operacijos (projektavimas, kūrimas ir eksploatavimas),

— „SIS Holding“: visapusiškos IT paslaugos (IT infrastruktūra, IT taikomųjų programų valdymas, užsakomosios verslo paslaugos ir priežiūros paslaugos), pramonei skirti IT sprendimai, konsultavimo IT klausimais paslaugos ir sistemų integravimo paslaugos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.6119 – Arla/Hansa)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 68/08)

1. 2011 m. vasario 25 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Arla Foods amba“ (toliau – „Arla“, Danija) pirkdama akcijas ir turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Hansa-Milch Mecklenburg-Holstein eg“ (toliau – „Hansa“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Arla“: Švedijos ir Danijos pienininkyste besiverčiantiems ūkininkams priklausantis pieno kooperatyvas, gaminantis ir parduodantis įvairius pieno produktus visame pasaulyje,

— „Hansa“: Vokietijos pienininkyste besiverčiantiems ūkininkams priklausantis pieno kooperatyvas, gaminantis ir parduodantis pieno produktus, visų pirma šviežius pieno produktus, ilgai negendantį pieną, sviestą ir pieno miltelius.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6119 – Arla/Hansa adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT